

# **ZEISS Binoculars & Spotting Scopes**

Safety information

Patents: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE

FI HR HU LT LV NO PL PT RO

SE SK SL TR BG GR RU JP CN



DE	<b>ZEISS Ferngläser und Spektive</b>   Sicherheitshinweise	3
EN	<b>ZEISS binoculars and spotting scopes</b>   Safety instructions	3
FR	<b>Jumelles et longues-vues ZEISS</b>   Consignes de sécurité	4
ES	<b>Binoculares y telescopios ZEISS</b>   Indicaciones de seguridad	4
IT	<b>Binocoli e telescopi ZEISS</b>   Avvertenze di sicurezza	5
NL	<b>ZEISS verrekijkers en spottingscopes</b>   veiligheidsinstructies	5
CZ	<b>ZEISS Dalekohledy a spektivy</b>   Bezpečnostní pokyny	6
DK	<b>ZEISS kikkerter og spektiver</b>   Sikkerhedsanvisninger	6
EE	<b>ZEISS binoklid ja teleskoobid</b>   Ohutusjuhised	7
FI	<b>ZEISS kiikarit ja kaukoputket</b>   Turvallisuusohjeet	7
HR	<b>Dalekozori i ručni teleskopi ZEISS</b>   Sigurnosne napomene	8
HU	<b>ZEISS távcsövek és spektív távcsövek</b>   Biztonsági utasítások	8
LT	<b>ZEISS Žiūronai ir teleskopai</b>   Saugos nurodymai	9
LV	<b>ZEISS Binokļi un tālskati</b>   Drošības norādījumi	9
NO	<b>ZEISS kikkerter</b>   sikkerhetsanvisninger	10
PL	<b>Lornetki i lunety ZEISS</b>   Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
PT	<b>Binóculos e spotting scopes ZEISS</b>   Avisos de segurança	11
RO	<b>Binocluri și lunete ZEISS</b>   Instrucțiuni de siguranță	11
SE	<b>ZEISS Kikare och tubkikare</b>   Säkerhetsanvisningar	12
SK	<b>ZEISS ďalekohľady a teleskopy</b>   Bezpečnostné pokyny	12
SL	<b>Daljnogledi in spektivi ZEISS</b>   Varnostna navodila	13
TR	<b>ZEISS Dürbünleri ve Uzun mesafe Dürbünleri</b>   Güvenlik uyarıları	13
BG	<b>ZEISS бинокли и зрителни тръби</b>   Указания за безопасност	14
GR	<b>ZEISS Κιάλια και τηλεσκόπια παρατήρησης</b>   Υποδείξεις ασφαλείας	14
RU	<b>Бинокли и зрительные трубы ZEISS</b>   Указания по безопасности	15
JP	<b>ZEISS 双眼鏡およびスコープ</b>   安全に関する注意事項	15
CN	<b>ZEISS 望远镜和观测镜</b>   安全提示	16

## DE SICHERHEITSHINWEISE

### ACHTUNG

- Schauen Sie auf keinen Fall mit dem Fernglas/Spektiv in die Sonne oder Laserlichtquellen, dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.
- Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.
- Lassen Sie die abnehmbaren Außenteile nicht in die Hände von Kindern geraten (Verschluckungsgefahr).
- Setzen Sie das Fernglas/Spektiv nicht ohne Schutzdeckel längere Zeit der Sonne aus. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile zerstören.
- Lassen Sie das Fernglas/Spektiv nicht fallen und vermeiden Sie direkte Stöße auf das Fernglas/Spektiv.
- Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Werkstätten oder Mitarbeitern der Carl Zeiss Sports Optics GmbH durchführen. Bei Reparatur des Fernglases/Spektivs durch unautorisierte Werkstätten oder unsachgemäßer Öffnung des Fernglases/Spektivs erlischt der Garantieanspruch.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Deutschland

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## EN SAFETY INSTRUCTIONS

### CAUTION

- Do not under any circumstances look through the binoculars/spotting scope at the sun or laser light sources! Serious eye injury may otherwise result.
- Avoid touching the metal surface after exposure to sunlight or cold.
- Do not leave the removable exterior parts within reach of children (danger of swallowing).
- Do not expose the binoculars/spotting scope to the sun for longer periods of time without a protective cap. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components.
- Do not drop the binoculars/spotting scope and avoid direct impact to it.
- Repairs should only be conducted by authorized repair shops or employees of Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Allowing the binoculars/spotting scope to be repaired by unauthorized workshops or opening it improperly will render the warranty void.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### ATTENTION

- Risque de lésions oculaires graves : ne pas utiliser vos jumelles/votre longue-vue pour regarder le soleil ou une source de lumière laser.
- Éviter de toucher le revêtement métallique après toute exposition de l'appareil au soleil ou au froid.
- Risque d'ingestion : tenir les composants externes amovibles de l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser les jumelles/la longue-vue en plein soleil sans cache de protection. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes.
- Ne pas laisser tomber les jumelles/la longue-vue et les/la protéger des chocs.
- Pour toute réparation éventuelle, s'adresser uniquement à des ateliers agréés ou à des techniciens de Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Toute réparation des jumelles/de la longue-vue effectuée dans un atelier non agréé ou une ouverture incorrecte des jumelles/de la longue-vue entraîne automatiquement l'annulation de la garantie.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Allemagne

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## ES INDICACIÓN DE SEGURIDAD

### ATENCIÓN

- Nunca mire al sol ni a fuentes de luz láser a través de los prismáticos/telescopio, dado que podría sufrir graves daños en los ojos.
- Evite tocar la superficie metálica tras la exposición a la irradiación solar o al frío.
- Mantenga las piezas externas desmontables fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia).
- No exponga los prismáticos/telescopio al sol sin la tapa de protección durante demasiado tiempo. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas.
- Procure que no se caigan los prismáticos/telescopio y evite los golpes directos.
- Encargue las tareas de reparación únicamente a talleres autorizados o empleados de Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Si los prismáticos/telescopio se reparan en talleres no autorizados o se abren de forma inapropiada se invalidará la garantía.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Alemania

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## IT AVVERTENZE DI SICUREZZA

### ATTENZIONE

- Non guardare mai con il binocolo/telescopio in direzione del sole o di fonti di luce laser in quanto possono causare gravi lesioni agli occhi.
- Evitare il contatto con la superficie metallica dopo l'esposizione ai raggi solari o alle basse temperature.
- Tenere le parti esterne rimovibili fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).
- Non esporre il binocolo/telescopio per lungo tempo al sole senza coperchio di protezione. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni.
- Non far cadere il binocolo/telescopio ed evitare gli urti diretti.
- Affidare le riparazioni solo a centri autorizzati o a collaboratori di Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Se il binocolo/telescopio viene riparato da un centro non autorizzato o se viene aperto in modo improprio, la garanzia decade.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Germania

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### LET OP

- Kijk nooit met de verrekijker/spottingsscope direct in de zon of een laserlichtbron. Dit kan ernstig oogletsel veroorzaken.
- Raak de metalen oppervlakken niet aan na inwerking van zonnestralen of kou.
- Houd de losse buitenste onderdelen buiten het bereik van kinderen (inslikkingsgevaar).
- Stel de verrekijker/spottingsscope niet zonder beschermkap lange tijd bloot aan de zon. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen beschadigen.
- Laat de verrekijker/spottingsscope niet vallen en vermijd directe stoten tegen de verrekijker/spottingsscope.
- Laat reparaties alleen doorvoeren door geautoriseerde werkplaatsen of medewerkers van Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Indien de verrekijker/spottingsscope door niet geautoriseerde werkplaatsen wordt gerepareerd of ondeskundig wordt geopend, vervalt de aanspraak op garantie.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Duitsland

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### POZOR

- Dalekohledem/spektivem se v žádném případě nedívejte do slunce nebo do laserových světelných zdrojů, může to vést k těžkému poranění zraku.
- Po působení slunečního záření nebo za velmi chladného počasí se nedotýkejte kovového povrchu.
- Zabraňte tomu, aby se snímatelné vnější části dostaly do rukou dětem (nebezpečí spolknutí).
- Dalekohled/spektiv bez ochranného krytu nevystavujte po delší dobu slunci. Objektiv a okulár mohou působit jako lupa a zničit vnitřní součásti.
- Dejte pozor, aby vám dalekohled/spektiv nespadl a zamezte přímým nárazům do dalekohledu/spektivu.
- Opravy nechávejte provádět pouze autorizovaná servisní centra nebo pracovníky společnosti Carl Zeiss Sports Optics GmbH. V případě oprav dalekohledu/spektivu neautorizovaným servisním centrem nebo při nesprávném otevření dalekohledu/spektivu zanikají veškeré nároky na záruku.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Německo

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## DK SIKKERHEDSANVISNINGER

### BEMÆRK

- Kig under ingen omstændigheder op i solen eller ind i laserlyskilder med kikkerten/spektivet. Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- Undgå at berøre metaloverfladen efter solstråling eller kulde.
- Sørg for at holde udvendige dele, der kan afmonteres, væk fra børn (fare for slugning).
- Udsæt ikke kikkerten/spektivet for sollys i længere tid uden dæksel. Objektiv og okularet kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele.
- Tab ikke kikkerten/spektivet, og undgå direkte slag på kikkerten/spektivet.
- Reparationer bør kun udføres af autoriserede værksteder eller medarbejdere fra Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Garantien bortfalder, hvis kikkerten/spektivet repareres af uautoriserede værksteder eller åbnes ukorrekt.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Tyskland

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## EE OHUTUSJUHISED

### TÄHELEPANU

- Ärge mingil juhul vaadake binokli/teleskoobiga päikest ega laservalgusallikaid, see võib põhjustada raskeid silmavigastusi.
- Vältige kokkupuudet metallpinnaga pärast päikesevalguse või külma käes viibimist.
- Ärge laske emaldatavatel välisosadel laste kätte sattuda (allaneelamisoht).
- Ärge hoidke kaitsekatteta binoklit/teleskoopi pikema aja jooksul päikese käes. Objektiiv ja okulaar võivad toimida suurendusklaasina ja kahjustada sisemisi komponente.
- Ärge laske binokliil/teleskoobil maha kukkuda ja vältige otseseid lööke seadme binokli/teleskoobi pihta.
- Remonditöid tohivad teha ainult volitatud töökojad või ettevõtte Carl Zeiss Sports Optics GmbH töötajad. Binokli/teleskoobi prandamine volitamata töökodades või binokli/teleskoobi valesti avamine tühistab garantiinõude.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Saksamaa

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## FI TURVALLISUUSOHJEET

### HUOMAA

- Älä missään tapauksessa katso kiikareilla/kaukoputkella aurinkoa tai laservalolähteitä kohti, sillä seurauksena voi olla vakavia silmävammoja.
- Vältä metallipinnan koskettamista auringonsäteiden tai kylmän vaikutuksen jälkeen.
- Irrotettavat ulkokuoren osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta (nielemisvaara).
- Älä altista kiikareita/kaukoputkea auringolle pitkäaikaisesti ilman suojakantta. Objektiiv ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia.
- Kiikarit/kaukoputki eivät saa pudota eikä niihin saa kohdistaa suoria iskuja.
- Vain valtuutetut korjaamot tai Carl Zeiss Sports Optics GmbH -yrityksen työntekijät saavat tehdä korjauksia. Muiden kuin valtuutettujen korjaamoiden tai Carl Zeiss Sports Optics GmbH -yrityksen työntekijöiden kiikareihin/kaukoputkeen tekemät korjaustoimenpiteet johtavat kiikareiden/kaukoputken takuun raukeamiseen.

#### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Saksa

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## HR SIGURNOSNE NAPOMENE

### POZOR

- Dalekozorom/ručnim teleskopom nipošto nemojte gledati u sunce niti u izvore svjetla jer to može prouzročiti teške ozljede očiju.
- Izbjegavajte dodirivati metalnu površinu nakon sunčeva zračenja ili hladnoće.
- Uklonjive vanjske dijelove držite podalje od djece (opasnost od gutanja).
- Dalekozor/ručni teleskop nemojte dulje vrijeme izlagati suncu bez zaštitnog poklopca. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove.
- Nemojte dopustiti da dalekozor/ručni teleskop padne i izbjegavajte izravne udarce po dalekozoru/ručnom teleskopu.
- Neka popravke obavljaju samo ovlaštene radionice ili zaposlenici poduzeća Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Ako se dalekozor/ručni teleskop popravlja u neovlaštenim radionicama ili se neprimjereno otvara, gubi se pravo na jamstvo.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Straße 22

73447 Oberkochen

Njemačka

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## HU BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### FIGYELEM

- Semmi esetre se nézzen a távcsővel/spektív távcsővel a napba vagy lézer fényforrásokba, mert azok súlyos szemsérüléshez vezethetnek.
- A napsugárzásnak vagy hidegnek való kitétel után kerülje el annak fém felületekkel való érintkezését.
- Ügyeljen arra, hogy a levehető külső részek ne kerüljenek gyermekek kezébe (lenyelés veszélye).
- Ne tegye ki a távcsövet/spektív távcsövet hosszabb ideig védőburkolat nélkül napugárzásnak. Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyűjtőlencséhez hasonló hatással tönkretelheti a készülék belsejében elhelyezkedő alkatrészeket.
- Ne ejtse le a távcsövet/spektív távcsövet, és kerülje el, hogy bármilyen ütés érje azt.
- A javítási munkákat csak az erre felhatalmazott műhelyekkel, vagy a Carl Zeiss Sports Optics GmbH munkatársaival végeztesse el. A távcsőnek/spektív távcsőnek az erre nem felhatalmazott műhelyekben végzett javítása, vagy a távcső/spektív távcső szakszerűtlen felnyitása a garanciaigény megszűnéséhez vezet.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Straße 22

73447 Oberkochen

Németország

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)



## LT SAUGOS NURODYMAI

### DĖMESIO

- Jokiu būdu nežiūrėkite pro žiūronus / teleskopą į saulę arba lazerinės šviesos šaltinius, nes antraip galite stipriai pažeisti regėjimą.
- Nelieskite atšalusio arba nuo saulės šviesos įkaitusio metalinio paviršiaus.
- Saugokite nuimamas išorines dalis nuo vaikų (pavojus nuryti).
- Nelaikykite žiūronų / teleskopo be apsauginio dangtelio ilgai saulės atokaitoje. Objektivas ir okuliaras veikia kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis.
- Saugokite prietaisą, kad jis nenukristų ir nepatirtų tiesioginių smūgių.
- Paveskite remonto darbus atlikti įgaliotų dirbtuvių specialistams arba „Carl Zeiss Sports Optics GmbH“ darbuotojams. Jei žiūronai / teleskopas remontuojamas neįgaliotose dirbtuvėse arba netinkamai atidaromas, nebetenkama teisės į garantiją.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Vokietija

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## LV DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### UZMANĪBU!

- Nekādā gadījumā neskatieties caur binokli/tālskati uz sauli vai lāzera staru avotiem, jo tā varat gūt nopietnus acu savainojumus.
- Ja binoklis nonācis tiešā saules staru vai aukstuma ietekmē, nepieskarieties metāla virsmai.
- Glabājiet noņemamās ārējās daļas bērniem nepieejamā vietā (norīšanas risks).
- Ilgstoši neatstājiet binokli/tālskati bez aizsargvāka saulē. Objektīvs un okulārs līdzīgi kā palielināmais stikls var izraisīt aizdegšanos un sabojāt ierīces iekšējās daļas.
- Nenometiet binokli/tālskati un sargiet to no tiešiem triecieniem.
- Remontu var veikt tikai Carl Zeiss Sports Optics GmbH autorizēti servisa centri vai darbinieki. Ja binokli/tālskati remontē neautorizēts servisa centrs vai ja tas ir ticis atvērts neatbilstoši noteikumiem, garantija vairs nav spēkā.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Vācija

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **NO SIKKERHETSANVISNINGER**

### **OBS!**

- Du må aldri bruke kikkerten til å se rett mot sola eller laserlyskilder. Det kan føre til alvorlige øyeskader.
- Unngå å berøre metalloverflaten etter eksponering for sollys eller kulde.
- Oppbevar batterier og avtakbare utvendige deler utilgjengelig for barn (fare for svelging).
- Ikke utsett kikkerten for sol over lengre tid uten beskyttelsesdeksel. Linsen og okularet kan fungere som et forstørrelsesglass og ødelegge innvendige komponenter.
- Ikke la kikkerten falle i bakken, og unngå å utsette den for direkte støt.
- Ikke bruk andre enn verksted eller medarbeidere autorisert av Carl Zeiss Sports Optics GmbH ved reparasjon. Hvis kikkerten blir reparert av verksted som ikke er autoriserte, eller dersom den blir åpnet på feil måte, bortfaller garantien.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Tyskland

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

### **UWAGA**

- Pod żadnym pozorem nie wolno patrzeć przez lornetkę/lunetę na Słońce ani źródła światła laserowego, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.
- Unikać dotykania metalowej powierzchni po wystawieniu na działanie promieni słonecznych lub niskich temperatur.
- Nie dopuścić do tego, aby zdejmowane części zewnętrzne dostały się w ręce dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).
- Nie wystawiać lornetki/lunety bez pokrywy ochronnej przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych.
- Nie upuszczać lornetki/lunety i chronić ją przed bezpośrednimi uderzeniami.
- Naprawy należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanych warsztatach lub zlecać je pracownikom firmy Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Naprawa lornetki/lunety przez nieautoryzowane warsztaty lub jej nieodpowiednie otwarcie spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Niemcy

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## PT AVISOS DE SEGURANÇA

### ATENÇÃO

- Nunca olhe com os binóculos/spotting scopes para o sol ou fontes de luz laser, pois pode sofrer lesões oculares graves.
- Evite tocar na superfície metálica após exposição ao sol ou ao frio.
- Mantenha as peças exteriores amovíveis fora do alcance das crianças (perigo de ingestão).
- Não exponha os binóculos/spotting scopes durante muito tempo ao sol sem a respetiva tampa de proteção. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar os componentes interiores.
- Não deixe cair os binóculos/spotting scopes e evite sujeitá-los a impactos diretos.
- Mande efetuar as reparações exclusivamente em oficinas autorizadas ou por colaboradores da Carl Zeiss Sports Optics GmbH. A reparação dos binóculos/spotting scopes por oficinas não autorizadas ou a abertura inadequada dos binóculos/spotting scopes anulam o direito de garantia.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Alemanha

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## RO INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### ATENȚIE

- Este strict interzis să priviți cu binoclul/luneta în soare sau surse de lumină laser - acest lucru poate duce la leziuni oculare grave.
- Evitați atingerea suprafeței metalice după expunerea prelungită la razele solare sau la frig.
- Nu lăsați piesele exterioare demontabile la îndemâna copiilor (pericol de ingerare).
- Nu expuneți binoclul/luneta la soare timp îndelungat fără capac de protecție. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și distruge componentele din interior.
- Nu lăsați binoclul/luneta să vă cadă din mână și evitați loviturile directe asupra binoclului/lunetei.
- Însărcinați cu repararea aparatului numai ateliere autorizate sau angajați ai firmei Carl Zeiss Sports Optics GmbH. În cazul unei reparații a binoclului/lunetei realizate de ateliere neautorizate sau al unei deschideri necorespunzătoare a binoclului/lunetei, garanția se anulează.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Germania

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## SE SÄKERHETSANVISNINGAR

### OBSERVERA

- Titta aldrig direkt in i solen eller laserkällor med kikaren/tubkikaren eftersom det kan leda till allvarliga ögonskador.
- Undvik att vidröra metallytan om den har utsatts för starkt solljus eller kyla.
- Håll löstagbara delar utom räckhåll för barn (innehåller smådelar som kan sväljas).
- Låt inte kikaren/tubkikaren ligga i solen under en längre tid utan skydd. Objektivet och okularet kan fungera som brännglas och förstöra invändiga komponenter.
- Tappa inte kikaren/tubkikaren och undvik att utsätta den för direkta stötar.
- Låt endast auktoriserade verkstäder eller medarbetare från Carl Zeiss Sports Optics GmbH utföra reparationer. Garantin upphör att gälla om kikaren/tubkikaren repareras av icke auktoriserade verkstäder eller öppnas på ett felaktigt sätt.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Tyskland

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### POZOR

- V žiadnom prípade sa nepozerajte ďalekohľadom/teleskopom do slnka alebo zdrojov laserového svetla, pretože to môže spôsobiť vážne poranenia očí.
- Nedotýkajte sa kovového povrchu po vystavení slnečnému žiareniu alebo chladu.
- Nedovoľte, aby sa odoberateľné vonkajšie diely dostali do rúk deťom (nebezpečenstvo prehltnutia).
- Nevystavujte ďalekohľad/teleskop bez ochranného krytu po dlhšiu dobu slnku. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vo vnútri.
- Vyvarujte sa pádu ďalekohľadu/teleskopu a priamym nárazom na ďalekohľad/teleskop.
- Nechajte opravy vykonávať iba autorizovanými servismi alebo zamestnancami spoločnosti Carl Zeiss Sports Optics GmbH. V prípade opravy ďalekohľadu/teleskopu neautorizovanými servismi alebo neodborného otvorenia ďalekohľadu/teleskopu zaniká nárok na záručné plnenie.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Nemecko

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## SL VARNOSTNA NAVODILA

### POZOR

- Z daljnogledom/spektivom nikoli ne glejte v sonce ali vire laserske svetlobe, saj lahko to povzroči težke poškodbe oči.
- Izogibajte se stikom s kovinskimi površinami po izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali mrazu.
- Snemljivi zunanji deli naj ne bodo dostopni otrokom (nevarnost zaužitja).
- Daljnogleda/spektiva brez zaščitnega pokrovčka ne izpostavljajte soncu dlje časa. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniči notranje dele.
- Pazite, da vam daljnogled/spektiv ne pade na tla, prav tako ga ne izpostavljajte neposrednim udarcem.
- Popravila naj izvaja samo pooblaščen serviser ali zaposleni v podjetju Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Pri popravilih daljnogleda/spektiva, ki jih izvajajo nepooblaščen serviserji, ali pri nepooblaščenem odpiranju daljnogleda/spektiva se garancijski zahtevki razveljavijo.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Nemčija

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## TR GÜVENLİK UYARILARI

### DİKKAT

- Dürbün/Uzun mesafe dürbünü ile asla güneşe ya da lazer ışık kaynaklarına bakmayın, bu durum ciddi göz yaralanmalarına sebep olabilir.
- Güneş ışığında ya da soğukta kalmış olan metal yüzeylerle temastan kaçının.
- Çıkabilen dış parçaları, çocukların erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin (Yutma tehlikesi).
- Dürbünü/Uzun mesafe dürbününü koruyucu kapak olmadan uzun süre güneş altında tutmayın. Objektif ve oküler büyüteç camı gibi etki ederek içerideki yapı parçalarını tahrip edebilir.
- Dürbünü/Uzun mesafe dürbününü düşürmeyin ve dürbünün/uzun mesafe dürbününün doğrudan darbe almasını engelleyin.
- Tamir çalışmalarının sadece yetkili atölyelerde ya da Carl Zeiss Sports Optics GmbH çalışanları tarafından yapılmasını sağlayın. Dürbünün/Uzun mesafe dürbününün tamir çalışmalarının yetkisiz atölyeler tarafından yapılması veya dürbünün/uzun mesafe dürbününün uygun olmayan şekilde açılması, garanti koşullarını ortadan kaldırır.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Almanya

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **BG УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### **ВНИМАНИЕ**

- Избягвайте да гледате през бинокъла/зрителната тръба срещу слънцето или източници на лазерно лъчение, тъй като това може да доведе до увреждане на очите.
- Избягвайте контакт с металната повърхност след въздействие на слънчеви лъчи или студ.
- Отделящите се външни части на уреда не трябва да попадат в ръцете на деца (опасност от поглъщане).
- Не оставяйте бинокъла/зрителната тръба за дълго време на слънце без защитна капачка. Обективът и окулярът могат да подействат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда.
- Бинокълът/зрителната тръба не трябва да пада или да се излага на удар.
- Уредът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервиз или служители на Carl Zeiss Sports Optics GmbH. При ремонт на бинокъла/зрителната тръба от неоторизирани сервизи или некомпетентното му/и отваряне правото на гаранция се обезсилва.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Str. 22

73447 Oberkochen

Германия

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην κοιτάζετε σε καμία περίπτωση με τα κιάλια/το τηλεσκόπιο παρατήρησης απευθείας τον ήλιο ή άλλες πηγές ακτινοβολίας λέιζερ, διότι έτσι μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί των ματιών.
- Αποφεύγετε την επαφή με τη μεταλλική επιφάνεια μετά από έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία ή σε ψύχος.
- Φροντίζετε ώστε να μην καταλήγουν σε χέρια παιδιών τα αφαιρούμενα εξωτερικά εξαρτήματα (κίνδυνος κατάποσης).
- Μην εκθέτετε τα κιάλια/το τηλεσκόπιο παρατήρησης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα στον ήλιο χωρίς προστατευτικά καλύμματα. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε τα κιάλια/το τηλεσκόπιο παρατήρησης να πέσουν και αποφεύγετε τις άμεσες κρούσεις στα κιάλια/στο τηλεσκόπιο παρατήρησης.
- Αναθέτετε τυχόν επισκευές αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή συνεργάτες της Carl Zeiss Sports Optics GmbH. Σε περίπτωση επισκευής των κιαλιών/του τηλεσκοπίου παρατήρησης από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή ακατάλληλου ανοίγματος των κιαλιών/του τηλεσκοπίου παρατήρησης παύει να ισχύει η εγγύηση.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Straße 22

73447 Oberkochen

Γερμανία

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## RU УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ

- Запрещается смотреть через бинокль/зрительную трубу на солнце и источники лазерного излучения, так как это может привести к тяжелым травмам глаз.
- Не прикасайтесь к металлической поверхности после воздействия на нее солнечного света или мороза.
- Не позволяйте детям брать съемные внешние детали (опасность проглатывания).
- Не оставляйте бинокль/зрительную трубу без защитной крышки на солнце в течение длительного времени. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза, разрушая внутренние компоненты.
- Не роняйте бинокль/зрительную трубу и не допускайте прямых ударов по ним.
- Ремонт должен проводиться только в авторизованных сервисных центрах или сотрудниками Carl Zeiss Sports Optics GmbH. В случае ремонта бинокля/зрительной трубы в неавторизованном сервисном центре или их несанкционированного изделия действие гарантии прекращается.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
Германия

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## JP 安全に関する注意事項

### ご注意

- 眼に重傷を負う危険がありますので、絶対に双眼鏡/スコープで太陽やレーザー光源を見ないようにしてください。
- 直射日光にあたりたり、寒所に置かれていた直後に、金属表面を素手で触らないようご注意ください。
- 取り外し可能な外部パーツはお子様の手に渡らないようご注意ください(誤飲の危険)。
- 双眼鏡/スコープを保護キャップなしで長時間日光に晒さないでください。レンズと接眼レンズは、日光を収れんするため、発火したり内部パーツを破壊したりする危険があります。
- 双眼鏡/スコープは落としたり、ぶついたり、強い衝撃を与えないようご注意ください。
- 修理は、認定を受けた業者または Carl Zeiss Sports Optics GmbH の社員にのみお任せください。認定を受けていない業者による双眼鏡/スコープの修理、または双眼鏡/スコープの不適切な解体を行った場合には、保証は無効になります。

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Straße 22  
73447 Oberkochen  
ドイツ

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## CN 安全提示

### 注意

- 请勿使用望远镜/观测镜观察太阳或激光光源，这可能会严重损伤您的眼睛。
- 阳光照射或暴露在寒冷气候后，请避免触摸设备的金属表面。
- 请勿任由儿童拿取可拆式外部零部件（恐有误吞的危险）。
- 请勿让本望远镜/观测镜在无防护罩保护之下长时间暴露在太阳光下。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏设备内的零部件。
- 请勿让本望远镜/观测镜掉落在地，并避免直接碰撞望远镜/观测镜。
- 请仅由授权维修点或由 Carl Zeiss Sports Optics GmbH 的工作人员执行维修工作。若由未经授权的维修点进行维修或不当打开望远镜/观测镜，保修服务随即失效。

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Straße 22

73447 Oberkochen

德国

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)









**Carl Zeiss AG**  
Consumer Products  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

000000-2453-902 CZ-06/2021